

Таня	1	Отлично, и что было самым трудным в русском языке для тебя?
Томас	2 3	Я бы сказал, что самое трудное это <u>подход</u> . Всё зависит, для меня, от подхода. Можно вот начать с плохого подхода и <u>стремиться</u> целые года без конца.
Таня	4	Плохой подход, это только читать, делать упражнения, или что это?
Томас	5	Но не только, это может быть еще стиль преподавателя, <u>личная штука</u> , можно сказать.
Таня	6 7	Да, понятно. И когда ты был в России, что тебе понравилось больше всего? Что тебя удивило, может быть?
Томас	8	Ничего не похоже на то, что я знал у себя. Ничего. Всё по-другому.
Таня	9	Например?
Томас	10 11 12	Например, всё - границ там нет, можно очень-очень долго путешествовать и не видеть конец. А это уже что-то, во Франции границы вокруг нас, везде, да? Даже в наших головах можно это чувствовать.
Таня	13	Так...
Томас	14 15 16	У русских в голове также границ нет, можно сказать. Всё у них возможно, даже когда в руках ничего нет. Если есть идея хорошая, если есть <u>стремление</u> сделать кое-что, найдётся энергия, найдутся...
Таня	17	Что тебя удивило, что тебе было трудно? К чему было трудно <u>привыкнуть</u> ?
Томас	18 19 20	Я даже не могу вспомнить, что было трудно, потому что когда я там был, мне просто хотелось узнавать побольше каждый день. Жить еще крепче. Жизнь россиян <u>не врёт</u> . Мы не хотим видеть ну <u>смерть</u> , например, много вещей в жизни, а в России всё, всё сразу бросается к тебе.
Таня	21 22 23	Понятно. Понятно, а например, многие русские, когда они живут за границей, им трудно привыкнуть, потому что они очень прямые, да? Они сразу говорят что думают, это трудно. Для тебя это не было трудно в <u>общении</u> с русскими?
Томас	24	Нет, я люблю, когда вещи <u>ясные</u> , когда люди думают и говорят и так, и так.
Таня	25	Понятно.
Томас	26	Я не люблю, когда люди думают то, и говорят другое. А у нас это, я бы сказал, часто бывает.
Таня	27	Понятно. Что ты можешь посоветовать людям, которые начинают учить русский язык?
Томас	28 29 30	Ну, во-первых, продолжайте. Продолжайте. Это <u>удивительный</u> язык и удивительная страна. Язык открывает вам двери, которые непредставляемые, не только в Россию, вообще на весь мир, можно сказать.
Таня	31	Большое спасибо!
Томас	32	Да не за что!

ЛЕКСИКА



www.russie.fr

подход	= метод
стремиться к + ДАТ	= хотеть что-то
стремление	= когда мы хотим что-то сделать
личный	= персональный
привыкать-привыкнуть	= адаптироваться
не врёт (врать: я вру, ты врёшь, они врут)	= говорит правду
смерть, ж	= когда мы больше не живём
ясный	= понятный
общение	= контакт, коммуникация
удивительный	= здесь: очень интересный